



ESTE PAQUETE INCLUYE:

1. Formulario de entrada
2. Contrato de servicios de inmigración
3. Lista de consulta

Usted debe entregar los primeros dos formularios en un sobre sellado a un representante con la acreditación DOJ en la Biblioteca Pública de Berwyn si quiere ser considerado para recibir servicios legales de inmigración con nosotros.

Si no puede llenar el formulario independientemente, hable con el personal de la biblioteca. Después de que hayamos recibido su formulario de entrada firmado y su contrato de los servicios de inmigración firmado, nos pondremos en contacto con usted dentro de dos semanas para decirle si vamos a programar una cita de entrada para usted. Si necesita ayuda inmediatamente, favor de ponerse en contacto con otra organización de la lista de consulta en este paquete.

FORMULARIO DE ENTRADA

Toda la información que Ud. escribe aquí es confidencial, y no la vamos a dar a nadie más sin su permiso. Será usada para determinar si la Biblioteca Pública de Berwyn se interesa tener un representante con la acreditación DOJ trabajar con usted en el futuro. Proveer esta información no significa que usted sea cliente.

Fecha de hoy		Nombre	
Teléfono		Email	
Nacionalidad		Dirección	
Fecha de nacimiento		Lugar de nacimiento	
Número A		Idioma preferido	

1. ¿Qué problemas le trajeron aquí hoy? _____
2. ¿Cuál es su estado migratorio actual en EEUU? Tarjeta Verde / DACA / No tengo papeles / Otro _____
3. ¿Cuándo ingresó a este país por primera vez? _____
4. ¿Cuándo fue la última vez? _____
5. ¿Cómo ingresó la última vez? Con visa o estatus legal / Sin documentos _____
6. Escriba todas las entradas y salidas de los Estados Unidos, con sus fechas:

Entrada (fecha)	Salida (fecha)	¿Con inspección de las autoridades? Sí/No	¿Si respondió que sí, cual estatus o visa tenía?
		Sí/No	
		Sí/No	
		Sí/No	

7. ¿Ha estado alguna vez en procedimientos de deportación? Sí/No
8. ¿Alguna vez le han pedido que se presente a la corte/al tribunal de inmigración? Sí/No
9. ¿Ha sido alguna vez detenido por un oficial de inmigración? Sí/No
10. ¿Ha solicitado alguna vez un beneficio de inmigración, o alguien más lo ha hecho por usted? Sí/No
11. ¿Sus padres o abuelos son/eran ciudadanos? Sí/No
12. ¿Tiene Ud. hijos? Sí/No

Nombre	Fecha de nacimiento	Estado legal

13. ¿Tiene esposo u otros parientes en los EEUU?	Sí/No	
Nombre	Relación	Estado legal

14. ¿Alguna vez ha tenido problemas con la policía? Sí/No
15. ¿Ha sido arrestado(a), acusado(a), o condenado(a) por un crimen en los EEUU? Sí/No
16. ¿Tiene miedo de regresar a su país? ¿Piensa que su vida está en riesgo? Sí/No
17. ¿Alguna vez ha sido la víctima del abuso doméstico por un padre, esposo(a), o niño? Sí/No
18. ¿Alguna vez ha sido amenazado o perjudicado por un esposo(a), padre o hijo? Sí/No
19. ¿Alguna vez ha sido la víctima de un crimen? Sí/No
20. ¿Le han reclutado en su país de origen para trabajar en los EEUU? Sí/No
21. ¿Ha sido abandonado(a), abusado(a), o descuidado(a) por sus padres? Sí/No
22. ¿Se encuentra actualmente bajo la jurisdicción de un tribunal de menores? Sí/No
23. ¿Alguna vez ha ayudado a alguien a cruzar la frontera ilegalmente? Incluye a parientes. Sí/No

Toda la información proporcionada arriba es verdadera y exacta a lo mejor de mi conocimiento.

Firma del cliente _____

Fecha _____

Contrato de los servicios de inmigración

La Biblioteca Pública de Berwyn es reconocida oficialmente por el Departamento de Justicia (DOJ por sus siglas en inglés), en conformidad con el Código 8 de las Regulaciones Federales parte 292.2 (8 Code of Federal Regulations Part 292.2 en inglés). Los servicios legales de inmigración solo pueden ser ofrecidos por el personal acreditado por el DOJ. Las personas que cuenten con la tarjeta de la Biblioteca Pública de Berwyn tendrán la prioridad.

Todos los clientes de la Biblioteca Pública de Berwyn tienen los siguientes derechos y responsabilidades:

- Los clientes deben de mantener sus propios documentos originales. La Biblioteca Pública de Berwyn no se quedará en ningún momento con ningún documento legal de inmigración original.
- Los clientes deben de presentar su información e historia con exactitud en el formulario de entrada y durante todas las interacciones con los empleados con la acreditación DOJ. Las omisiones y distorsiones ocasionarán el cese inmediato de todos los servicios legales de inmigración así como también cualquier traducción o interpretación adjunta.
- La Biblioteca Pública de Berwyn les anima altamente a los clientes a buscar servicios en otras organizaciones con el reconocimiento DOJ y/o abogados autorizados para obtener múltiples perspectivas acerca de alguna situación en específico, y a usar la lista de consulta proporcionada por la biblioteca.
- **Los clientes son ultimadamente responsables por el resultado particular de su situación de inmigración así como también por todas y cada una de las acciones tomadas o no tomadas para cambiarla.**

Todos los empleados de la Biblioteca Pública de Berwyn con la acreditación DOJ deberán llevar a cabo sus obligaciones según lo siguiente:

- La biblioteca no le permitirá a ningún empleado proporcionar servicios legales que vayan más allá del alcance de la acreditación DOJ. Todas las preguntas que no tengan nada que ver con inmigración se remitirán a otras organizaciones.
- La biblioteca no le permitirá a ningún empleado proporcionar consejos de inmigración, asesoramiento, ni representación legal a personas fuera de la Biblioteca Pública de Berwyn.
- Ningún servicio legal de inmigración debe llevarse a cabo fuera del edificio físico de la Biblioteca Pública de Berwyn, sin la autorización del director de la biblioteca.
- Los empleados deben remitir todas las preguntas y todos los casos de inmigración que presenten un conflicto de intereses a otras organizaciones reconocidas con el DOJ.
- Los archivos de los clientes nunca deben ser retirados de la propiedad de la Biblioteca Pública de Berwyn.
- Los empleados deben mantener la confidencialidad de los clientes en todo momento, y solamente discutir o compartir la información personal del cliente con otros empleados con la acreditación DOJ de la Biblioteca Pública de Berwyn, el director de la Biblioteca Pública de Berwyn, y otras organizaciones de confianza que ofrecen servicios legales de inmigración y proveen ayuda técnica a la Biblioteca Pública de Berwyn, como el *Asylum & Immigration Law Clinic at DePaul University*.
- Los empleados deben de proporcionar los servicios legales de inmigración apropiados a su nivel de experiencia, habilidades, y disponibilidad. La Biblioteca Pública de Berwyn se reserva el derecho de remitir todas y cada una de las preguntas y los casos legales de inmigración a otras organizaciones con el reconocimiento DOJ, y les proveerán a los clientes una lista de consulta relevante.
- Los empleados deben de proporcionar los servicios de idiomas apropiados a su nivel de experiencia, habilidades, y disponibilidad. La Biblioteca Pública de Berwyn se reserva el derecho de remitir todas y cada una de las preguntas y los servicios de traducción e interpretación a otras organizaciones.
- No habrá ningún cargo por los servicios legales de inmigración ni por ninguna traducción o interpretación adjunta.

La Biblioteca Pública de Berwyn no puede garantizar los resultados de ninguna situación de inmigración específica de los clientes, ni puede tomar ninguna decisión legal por ellos.

He leído y comprendido el contrato de los servicios de inmigración de la Biblioteca Pública de Berwyn:

Nombre: _____ Fecha: _____

DOJ Recognized Legal Services Providers Referral List 2019

- 1. Alliance for Immigrant Neighbors**
382 S Mt Prospect Rd,
Des Plaines, IL 60016
Ph. (224) 443-0113
Web: www.faithalliance.net
- 2. Arab American Family Services**
7000 W 111th St,
Worth, IL 60482
Ph. (708) 599-2237
Web: www.arabamericanfamilyservices.org
- 3. Berwyn Public Library**
2701 S. Harlem Ave.
Berwyn, IL 60402
Ph. (708) 795-8000
Web: www.berwynlibrary.org
- 4. Centro de Información**
1885 Lin Lor Lane,
Elgin, IL 60123
Ph. (847) 695-9050
Web: www.centrodeinformacion.org
- 5. Centro Romero**
6216 North Clark Street.
Chicago, IL 60660
Ph. (773) 508-5300
Web: www.centroromero.org
- 6. Chinese American Service League**
Kam L. Liu Building
2141 South Tan Court
Chicago, IL 60616
Ph. (312)791-0418
Web: www.caslservice.org
- 7. Chinese Mutual Aid Association**
1016 W. Argyle Street
Chicago, IL 60640
Ph. (773) 784-2900
Web: www.chinesemutualaid.org
- 8. Erie Neighborhood House**
Wicker Park
1347 West Erie Street
Chicago, IL 60622
Ph. (312) 666-3430
Little Village
4225 W. 25th Street
Chicago, IL 60623
Ph. (773) 542-7617
Web: www.eriehouse.org
- 9. Family Focus Aurora**
550 Second Ave.
Aurora, IL 60505
Ph. (630) 256-7017
Web: www.family-focus.org
- 10. Frida Community Organization**
1244 W 18th St
Chicago, IL 60608
Ph. (312) 421-7599
Web: www.fridacomunity.org
- 11. Hanul Family Alliance**
Chicago Office
5008 N. Kedzie Avenue
Chicago, IL 60625
Ph. (773) 478-8851
Mt. Prospect Office
1166 S. Elmhurst Road
Mt. Prospect, IL 60056
Ph. (847) 439-5195
- 12. HIAS Chicago Immigration & Citizenship | JCFS Chicago**
Lake County Office
250 Parkway Drive #150
Lincolnshire, IL 60069
Ph. (847) 393-7488
Web: www.hanulusa.org
216 West Jackson, Suite 700
Chicago, IL 60606
Ph. (312) 357-4666
Web: <http://www.hiaschicago.org>
- 13. Indo-American Center**
6328 N. California Ave
Chicago, IL 60659
Ph. (773) 973-4444
Web: www.indoamerican.org
- 14. Instituto del Progreso Latino**
2555. S. Blue Island
Chicago, IL 60608
Ph. (773) 890-0055
Web: <http://www.idpl.org>
- 15. Iraqi Mutual Aid Society**
6328 N. Clark Street, Suite 1
Chicago, IL 60660
Ph. (773) 409-4597
Web: www.iraqimutualaid.org
- 16. Latinos Progresando**
3047 W Cermak Rd
Chicago, IL 60623
Ph. (773)542-7077
Web: www.latinospro.org
- 17. Life Span Center for Legal Services & Advocacy**
70 E. Lake Street, Suite 700
Chicago, IL 60601
Ph. (312) 408-1210
Web: www.life-span.org
- 18. Logan Square Neighborhood Association**
2840 N. Milwaukee Ave
Chicago, IL 60618
Ph. (773) 384-4370
Web: www.lsna.net
- 19. Mano a Mano**
6 E Main St,
Round Lake Park, IL 60073
Ph. (847) 201-1521
Web: www.manoamanofamilyresourcecenter.org
- 20. North Suburban Legal Aid Clinic**
491 Laurel Ave, 2nd fl.
Highland Park, IL 60035
Ph. (847) 737-4042
Web: www.hphlegalaid.org
- 21. Pan-African Association**
6163 N. Broadway
Chicago, IL 60660
Ph. (773) 381-9723
Web: www.panafricanassociation.org
- 22. Polish American Association**
3834 N. Cicero Ave.,
Chicago, IL 60641
Ph. (773) 282-8206
Web: www.polish.org

DOJ Recognized Legal Services Providers Referral List 2019

23. Refugee One- Chicago
4753 N. Broadway, Suite 401
Chicago, IL 60640
Ph. (773) 989-5647
Web: <http://www.refugeeone.org>

24. Spanish Community Center
309 N Eastern Ave,
Joliet, IL 60432
Ph. (815) 727-3683
Web: www.spanishcenter.org

25. The Immigration Project
Normal:
211 Landmark Drive, Suite B3A
Normal, IL 61761
Ph. (309) 829-8703
Champaign:
505 W. University Ave. Suite 214
Champaign, IL 61820
Ph. (217) 693-4920
Web: www.immigrationproject.org

26. The Resurrection Project
1805 South Ashland Avenue
Mailing: 1818 S. Paulina Street
Chicago, IL 60608
Ph. (312) 666-1323
Web: www.resurrectionproject.org

27. United African Organization
4910 S. Martin Luther King Drive,
1st Floor Chicago, IL 60615
Ph. (312) 949-9980
Web: www.uniteafricans.org

28. University YMCA
1001 S Wright St,
Champaign, IL 61820
Ph. (217) 337-1500
Web: www.universityymca.org

29. World Relief
Aurora:
73 S. La Salle St.
Aurora, IL 60505
Ph. (630) 906-9546
Web: worldreliefdupageaurora.org

DuPage:
191 S Gary Ave #130,
Carol Stream, IL 60188
Ph. (630) 462-7660
Web: worldreliefdupageaurora.org

30. World Relief – Moline
1852 16th Street,
Moline, IL 61265
Ph. (309) 764-2279
Web: www.worldreliefmoline.org

The Legal Resources Project for Immigrant Service Providers of the Asylum & Immigration Law Clinic at DePaul College of Law assists Chicago area immigrant-serving CBOs to meet their legal assistance needs, develop resources to improve staff skill and knowledge, and increase their independent legal service capacity.

Through this clinic project, legal resources, legal advice, information dissemination and professional development are provided through a coordinated network of CBO partners. The clinic unites its knowledge, skills and resources with those of the CBOs and creates linkages among them to facilitate further information exchange and collaboration. Additionally, while assisting neighborhood organizations working with immigrants and refugees, the Legal Resources Project gives DePaul law students practical experience as they fulfill the university's Vincentian Mission of serving the underprivileged in our communities.